

**KEPADA SEMUA ORANG YANG BERADA DI DALAM DETENSI IMIGRASI PADA
TANGGAL 31 JANUARI 2014**

Latar Belakang

1. Pada tanggal 10 Februari 2014, Departemen Imigrasi dan Perlindungan Perbatasan (**Departemen**) menerbitkan laporan detensi pada situs web-nya secara keliru. Laporan tersebut memuat informasi pribadi orang-orang yang pada tanggal 31 Januari 2014 berada di dalam fasilitas detensi imigrasi atau di dalam masyarakat sambil menunggu keputusan kependudukan, atau di tempat detensi alternatif (**Pelanggaran Data**).
1. Informasi pribadi tersebut dihapus dari situs web Departemen pada tanggal 19 Februari 2014 dan dari Arsip Internet pada tanggal 27 Februari 2014.
2. Pada tanggal 30 Agustus 2015, sebuah keluhan diajukan kepada Komisaris atas nama semua orang yang informasinya yang secara tidak sengaja diterbitkan oleh Departemen ini (**Keluhan yang Diwakilkan**).

Apa arti keluhan yang diwakilkan?

3. Keluhan yang diwakilkan adalah keluhan yang diajukan oleh seseorang berdasarkan Undang-Undang Privasi 1988 (Cth) atas nama orang-orang lain yang memiliki keluhan yang serupa mengenai suatu tindakan atau praktek yang mungkin merupakan campur tangan terhadap privasi mereka. Komisaris dapat membuat pernyataan bahwa para peserta keluhan yang diwakilkan ini berhak untuk mendapatkan kompensasi atas kerugian yang diderita mereka yang diakibatkan oleh tindakan atau praktek yang menjadi subjek keluhan tersebut.

Mengapa pemberitahuan ini penting?

4. Untuk membuat keputusan mengenai Keluhan yang Diwakilkan tadi, termasuk apakah seseorang yang informasinya diterbitkan pada Pelanggaran Data tadi berhak untuk mendapatkan kompensasi atas kerugian yang dideritanya, Komisaris membutuhkan informasi dari Anda.
5. Jika Anda terkena dampak oleh Pelanggaran Data tersebut dan tidak memberikan jenis informasi yang dijelaskan di bawah, Komisaris mungkin akan menyimpulkan bahwa beliau tidak menerima bahwa Anda telah menderita kerugian sebagai akibat Pelanggaran Data tersebut dan Anda mungkin tidak akan menerima kompensasi untuk Pelanggaran Data itu.

Apa yang perlu saya lakukan?

1. Jika Anda tidak menderita kerugian apa pun sebagai akibat Pelanggaran Data tersebut, Anda tidak akan berhak untuk mendapatkan kompensasi dan Anda boleh mengabaikan Pemberitahuan ini.
2. Jika Anda percaya bahwa Anda telah menderita kerugian sebagai akibat Pelanggaran Data tersebut, dan Anda menginginkan kesempatan untuk secara potensial mendapatkan kompensasi atas kerugian tersebut, Anda perlu memberikan kepada Komisaris informasi **mengenai kerugian Anda**:
 1. Anda harus memberikan semua informasi yang menurut Anda relevan dengan kerugian yang Anda derita.

2. Informasi tersebut dapat diberikan dalam bentuk pernyataan tersumpah (*statutory declaration*) atau pernyataan yang ditandatangani yang ditulis dengan kata-kata Anda sendiri. Pernyataan tersumpah atau pernyataan yang ditandatangani yang ditulis dalam formulir standard akan kecil nilainya.
 3. Informasi tersebut dapat mencakup bukti dari saat Pelanggaran Data terjadi atau ketika Anda pertama kali mengetahui mengenai Pelanggaran Data itu, misalnya laporan medis, yang memuat rincian mengenai apa yang Anda rasakan atau reaksi Anda terhadap Pelanggaran Data tersebut atau perlakuan yang Anda terima. Laporan medis yang dibuat setelah tanggal Pemberitahuan ini akan kecil nilainya.
 4. Surat-surat yang ditulis atas nama Anda, yang bukan dibuat dengan kata-kata Anda sendiri, akan kecil nilainya.
 5. Komisaris mungkin tidak akan mempertimbangkan informasi yang diberikan setelah tanggal jatuh tempo di bawah.
3. Anda harus mengunggah informasi ini pada Formulir Tanggapan di oaic.aov.au/repcomplaint. Anda juga dapat memberikan informasi dengan mengirmkannya ke repcomplaint@oaic.aov.au atau ke GPO Box 5218, Sydney NSW 2001. Anda harus memberikan informasi yang memadai (termasuk nama lengkap dan tanggal lahir Anda, dan nomor identifikasi Departemen Imigrasi yang relevan) agar OAIC dan Departemen dapat menandai Anda.
 4. Anda harus mengirimkan informasi apa saja paling lambat: pukul 4.00 sore tanggal 19 April 2018.

Memilih tidak ikut serta dalam Keluhan yang Diwakilkan

5. Jika Anda tidak setuju Keluhan yang Diwakilkan tersebut diajukan atas nama Anda dan tidak ingin ambil bagian, Anda dapat memilih untuk tidak ikut serta (opt out) di dalam Keluhan yang Diwakilkan tersebut kapan saja dengan mengunjungi situs web OAIC di oaic.gov.au/repcomplaint dan mengisi Formulir Tanggapan.
6. Memilih untuk tidak ikut serta dapat mempengaruhi kemampuan Anda untuk mendapatkan kompensasi sehubungan dengan Pelanggaran Data tadi. Harap membaca informasi pada Formulir Tanggapan secara teliti.

Pertanyaan dan bantuan

1. Jika Anda membutuhkan bantuan untuk memahami atau menanggapi Pemberitahuan ini, silahkan menghubungi OAIC di 1300 363 992 atau email repcomplaint@oaic.aov.au.

Catatan: Batas terakhir untuk memberikan tanggapan terhadap Pemberitahuan kepada semua orang yang berada di dalam detensi imigrasi pada tanggal 31 Januari 2014 adalah tanggal 19 Oktober 2018 dan penerimaan tanggapan telah ditutup. Komisaris akan tetap menerima tanggapan setelah batas waktu tersebut dari orang-orang yang:

- a. masih menunggu hasil permintaan informasi dari Departemen, yaitu mereka yang telah mengajukan permintaan atau permohonan kepada Departemen Dalam Negeri untuk mendapatkan informasi yang terkait dengan tanggapan mereka pada tanggal atau sebelum 19 Oktober 2018 tetapi belum mendapatkan keputusan mengenai permintaan atau permohonan mereka pada saat itu; atau
- b. baru-baru ini mendapatkan informasi dari Departemen, yaitu mereka yang telah mengajukan permintaan atau permohonan kepada Departemen Dalam Negeri sebelum batas waktu tanggal 19 Oktober 2018 tetapi mendapatkan keputusan mengenai permintaan atau permohonan mereka pada tanggal atau setelah 10 September 2018.

Para pihak yang termasuk kategori (a) atau (b) di atas dibolehkan memberikan tanggapan terhadap Pemberitahuan tersebut paling lambat 40 hari setelah menerima keputusan mengenai permintaan atau permohonan untuk mendapatkan informasi dan materi yang merupakan subjek keputusan tersebut. Mereka yang diketahui termasuk dalam kategori (a) atau (b) di atas akan dihubungi satu per satu oleh Departemen Dalam Negeri.

CERTIFICATION

This is to certify that the above translation is a true and accurate full translation of a notice from the English language into the Indonesian language undertaken by a NAATI certified Indonesian translator, Madonna Yasmin, NAATI CPN8IF64Q.

30 October 2018

